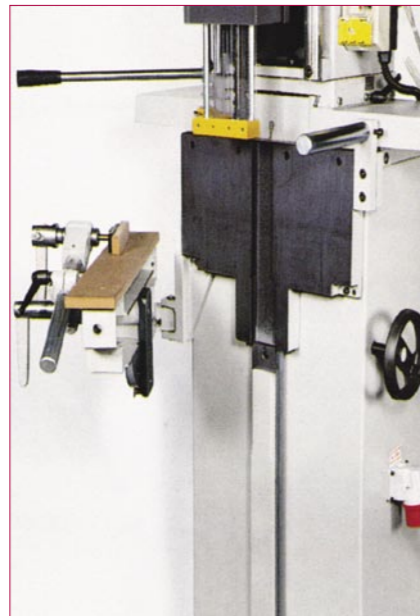




- Tutti i modelli sono dotati di testa orientabile e bocchetta di aspirazione
- All types are equipped with turning head and extraction hood
- Tous les modèles sont équipés de tête pivotante et buse d'aspiration
- Alle Modelle sind mit verstellbarem Kopf und Absaughaube ausgerüstet
- Todos los modelos están dotados de cabezal orientable y boca de aspiración.



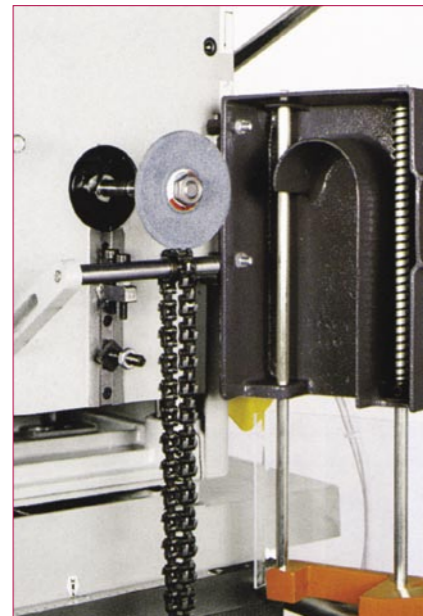
- Piano di lavoro inclinabile su tutte le versioni
- Tilting table on all versions
- Table inclinable sur toutes les versions
- Alle Modelle sind mit neigbarem Tisch
- Mesa de trabajo inclinable en todas las versiones



- Volantino sollevamento piano di lavoro ed appoggiaporta (Special 500)
- Handwheel for lifting the working table and the door holder (Special 500)
- Volant pour le soulèvement de la table de travail et appui-porte (Special 500)
- Handrät für Tischhebung und Türstütze (Special 500)
- Volante subida mesa de trabajo y apoyo de puerta (Special 500)



- Macchina predisposta per lavorazione di porte
- Machine set for door working
- Machine prédisposée pour l'usinage de portes
- Maschine vorbereitet für Türbearbeitung
- Máquina predispueta para la elaboración de puertas



- Sistema di affilatura manuale della catena (versioni non CE)
- Manual system for chain sharpening (non-Ce versions)
- Système d'affûtage manuel de la chaîne (versions sans CE)
- Hand-Kettenscharfeinrichtung (keine für CE-Ausführung)
- Sistema manual de afilado de la cadena (versiones no CE)



- Gruppo anteriore a forare (per la sola Special 500 ed in opzione)
- Front drilling unit (optional and for Special 500 only)
- Unité de perçage antérieur (uniquement pour Special 500, en option)
- Vorderes Bohraggregat (nur für Special 500, nach Anfrage)
- Grupo anterior de taladrar (opcional solo para Special 500)

CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES • TECHNISCHE ANGABEN • DATOS TECNICOS	U.M.	BISPECIAL 600	MONDIAL	SPECIAL 400	SPECIAL 500
• Motore catena • Chain motor • Moteur chaîne • Kettenmotor • Motor cadena	kW	2,2 (3 HP)	1,5 (2 HP)	2,2 (3 HP)	2,2 (3 HP)
• Motore mandrini verticali • Vertical bits motor • Moteur mèches verticales • Motor senkrechter Spindeln • Motor brocas verticales	kW	0,37	-	-	-
• Motore mandrini orizzontali • Horizontal bits motor • Moteur mèches horizontales • Motor waagerechter Spindeln • Motor brocas horizontales	kW	1	-	-	-
• Velocità mandrini • Bit speed • Vitesse des mèches • Spindeln-Geschwindigkeit • Velocidad brocas	RPM	6000	-	-	-
• Interasse mandrini verticali • Centre distance of vertical spindles • Entre-axes mèches verticales • Achsabstand der senkrechter Spindeln • Distancia entre ejes brocas verticales	mm	85	-	-	-
• Interasse regolabile mandrini orizzontali • Adjustable centre distance of horizontal spindles • Entre-axes réglable mèches horizontales • Einstellbarer Achsabstand der Waagerechter Spindeln • Distancia entre ejes brocas horizontales	mm	55 ÷ 105	-	-	-
• Corsa verticale testa • Head vertical stroke • Course verticale tête • Senkrechter Kopflauf • Recorrido vertical cabezal	mm	180	180	180	180
• Corsa trasversale testa • Head cross stroke • Course transversale tête • Waagerechter Kopflauf • Recorrido transversal cabezal	mm	150	80	150	150
• Corsa longitudinale testa • Head lengthwise stroke • Course longitudinale tête • Längkopflauf • Recorrido longitudinal cabezal	mm	260	200	230	260
• Corsa verticale piano di lavoro • Working table vertical stroke • Course verticale table de travail • Senkrechter Tischlauf • Recorrido vertical mesa de trabajo	mm	190	160	90	190
• Dimensioni piano di lavoro • Working table sizes • Dimensions table de travail • Tischabmessungen • Medidas mesa de trabajo	mm	600x110	540x110	540x110	540x110
• Inclinabilità piano • Table tilting • Inclinaison table • Tischneigung • Inclinación mesa	°	± 45°	± 45°	± 45°	± 45°
• Rotazione testa • Head rotation • Rotation tête • Kopfdrehung • Rotación cabezal	°	± 45°	± 45°	± 45°	± 45°
• Max altezza porta • Door max height • Hauteur maxi. de la porte • Höchste Türhöhe • Altura maxima de la puerta	mm	1050	900	950	1000
• Attacco frese • Bit shank • Attelage mèches • Bohrschaft • Enganche brocas	mm	Ø 12x1	-	-	-
• Bocca di aspirazione • Extraction hood • Buse d'aspiration • Absaughaube • Boca de aspiración	mm	Ø 80	Ø 60	Ø 80	Ø 80
• Dimensioni • Sizes • Dimensions • Abmessungen • Medidas	cm	100x80x210	70x70x165	70x75x175	85x65x180
• Peso netto • Net weight • Poids net • Nettogewicht • Peso neto	kg	500	210	350	370
• Rumore • Noise • Bruit • Lärm • Ruido	dBA	87	86	87	87

■ STANDARD	BISPECIAL 600		MONDIAL		SPECIAL 400		SPECIAL 500	
● OPTIONAL	non CE	CE	non CE	CE	non CE	CE	non CE	CE
• Affilacatena manuale • Manual chain sharpener • Affûte-chaîne manuel • Hand-Kettenscharfeinrichtung • Afiladora manual de cadena	■	-	■	-	■	-	■	-
• Tendicatena rapido • Quick chain stretching • Tendeur rapide de chaîne • Schnell-Kettenspanner • Tensor rapido de cadena	■	■	-	-	●	●	■	■
• Pompa di lubrificazione • Lubrication pump • Pompe de graissage • Ölpumpe • Bomba de lubricación	■	■	■	■	■	■	■	■
• Gruppo foratura orizzontale • Horizontal boring unit • Groupe de perçage horizontal • Waagerechtes Bohraggregat • Grupo de taladrado horizontal	-	-	-	-	-	-	●	●
• Morsa pneumatica • Pneumatic vice • Etau pneumatique • Pneumatische Spannvorrichtung • Morsa neumatica	●	●	●	●	●	●	●	●
• Salvamotore • Overload protection • Disjoncteur-moteur magnéto-thermique • Überlastschalter • Salvamotor	●	■	●	■	●	■	●	■
• Catene • Chains • Chaînes • Ketten • Cadenas	●	●	●	●	●	●	●	●
• Punte • Bits • Mèches • Bohr • Brocas	■	■	-	-	-	-	-	-
• Motori maggiorati • Uprated motors • Moteurs majorés • Verstärkte Motoren • Motores de potencia aumentada	●	●	●	●	●	●	●	●
• Motori monofase • Single phased motors • Moteurs monophasés • Einphasige Motoren • Motores monofasicos	●	●	●	●	●	●	●	●

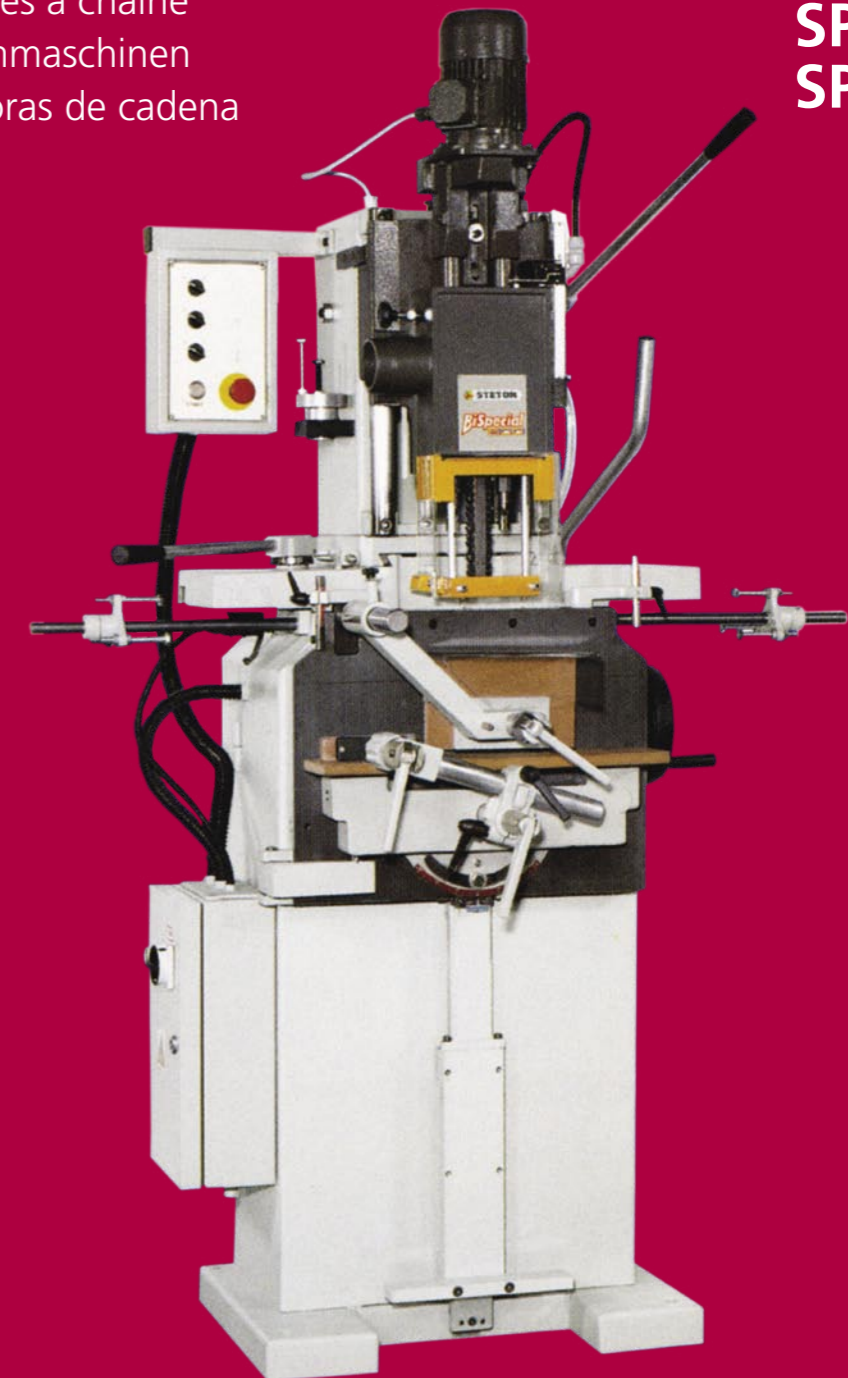
Dati tecnici e illustrazioni non sono impegnativi e possono essere variati durante la costruzione per migliorie • Technical datas and illustrations not binding may be altered during constructions for improvements • Los données techniques et es illustrations ne sont pas obligatoires et peuvent être variées pendant la construction pour des améliorations • Technische Daten und Abbildungen sind nicht verbindlich und können während des Bau für verbesserung verändert werden • Peso, medidas y datos tecnicos sin compromiso.



STETON s.p.a.
Str. Romana Nord, 41/a
41012 Carpi (MO) ITALY
Tel. +39 059 686771 - Fax +39 059 681774
steton@steton.it - www.steton.it

Cavatrici a catena
Chai mortising machines
Mortaiseuses à chaîne
Kettenstemmaschinen
Escopleadoras de cadena

BISPECIAL 600
MONDIAL
SPECIAL 400
SPECIAL 500



BISPECIAL 600

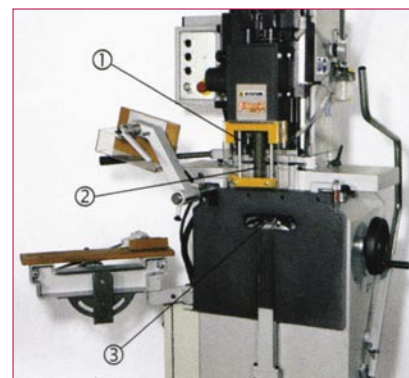
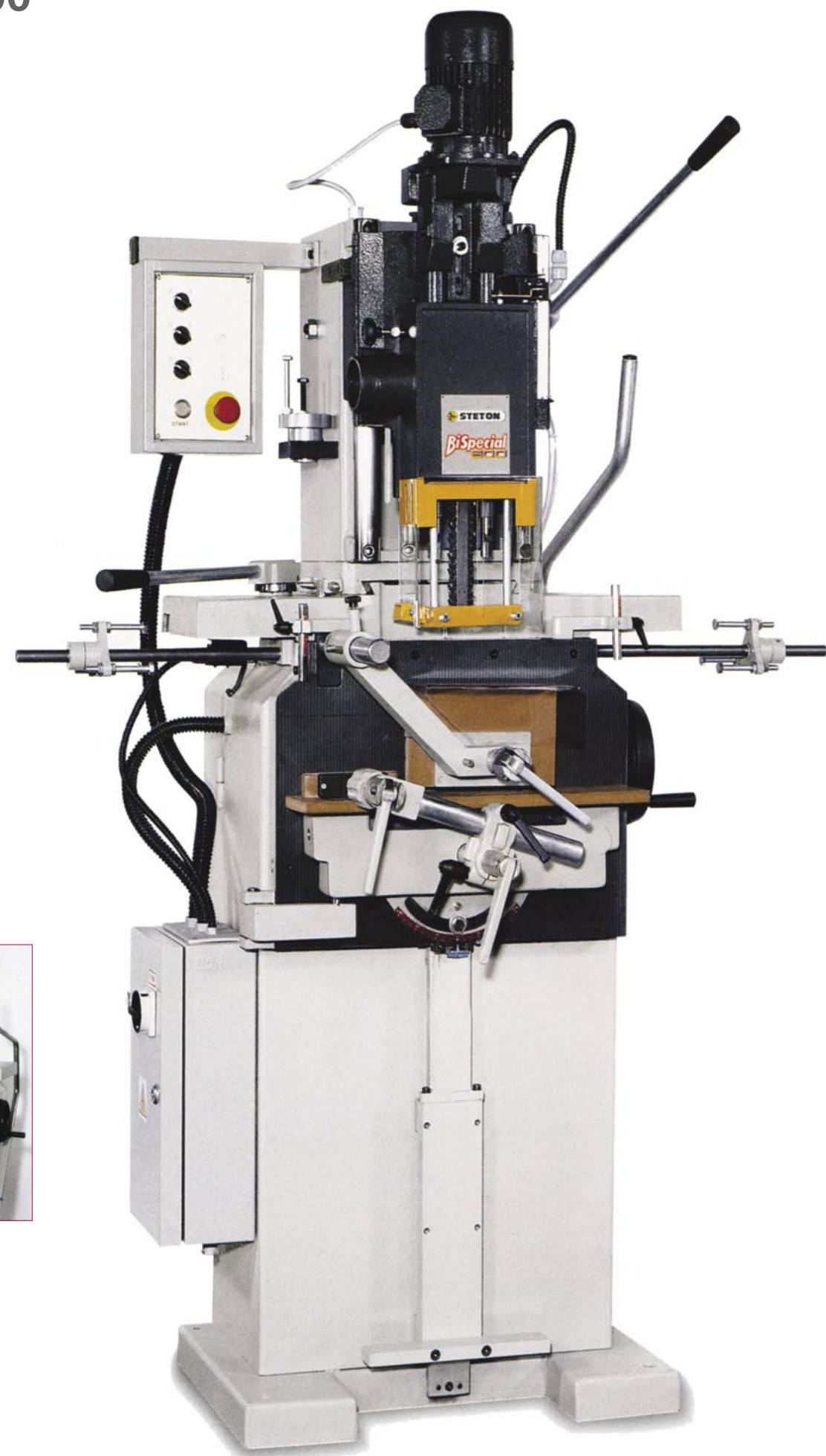
• La BISPECIAL 600 è dotata di un gruppo a mortasare a catena, di due coppie di punte verticali ed orizzontali, che ne fanno la macchina ideale per la lavorazione di porte, permettendo la realizzazione della sede completa della serratura e dei fori per maniglia e toppa della chiave.

• The BISPECIAL 600 is equipped with a mortising chain and two couples of vertical and horizontal bits, which make it the most suitable machine for door working, since they feature the complete lock housing and the holes for the handle and the key.

• La BISPECIAL 600 est équipée d'un groupe à mortaiser à chaîne, de deux paires de mèches verticales et horizontales; elle est la machine idéale pour l'usinage de portes, car on peut exécuter la siège complète de la ferrure et les trous pour la poignée et la palastre de la clé

• Die BISPECIAL 600 ist mit ein Kettenaggregat und mit zwei Paare senkrechter Bohrer ausgerüstet; diese Maschine ist ideell für Türbearbeitung: man kann den kompletten Schloßsitz und die Bohrungen für dem Türgriff und Schlüsselloch entwickeln.

• La BISPECIAL 600 está dotada de un grupo de taladrar de cadena, de dos pares de brocas verticales y horizontales, que hacen la maquina ideal para la elaboracion de puertas, permitiendo la realizacion de la sede completa del herraje y de los agujeros para la manecilla y cerradura con llave.



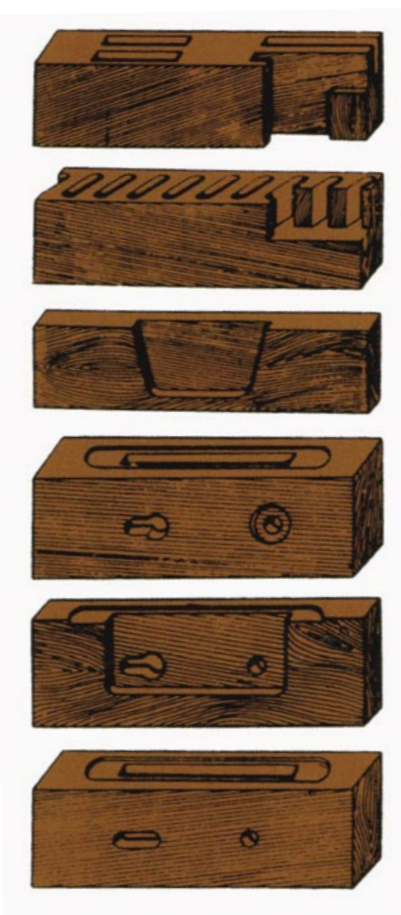
1) • Catena • Chain • Chaîne
• Ketten • Cadena

2) • **Punte verticali**
• Vertical bits
• Mèches verticales
• Senkrechte Bohrer
• Brocas verticales

3) • **Punte orizzontali**
• Horizontal bits
• Mèches horizontales
• Waagerechte Bohrer
• Brocas horizontales



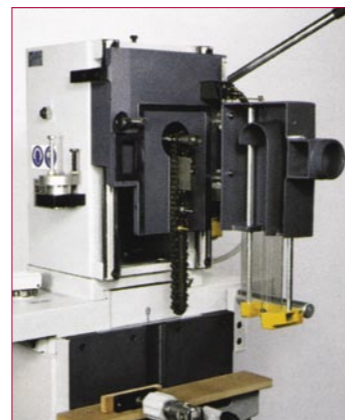
• **Punte in dotazione**
• Bits supplied with the machine
• Mèches fournies avec la machine
• Bohrer mit Maschine geliefert
• Brocas en dotacion



• **Esempi di lavorazione**
• Working samples
• Exemples d' usinage
• Bearbeitungsbeispiele
• Ejemplos de trabajo

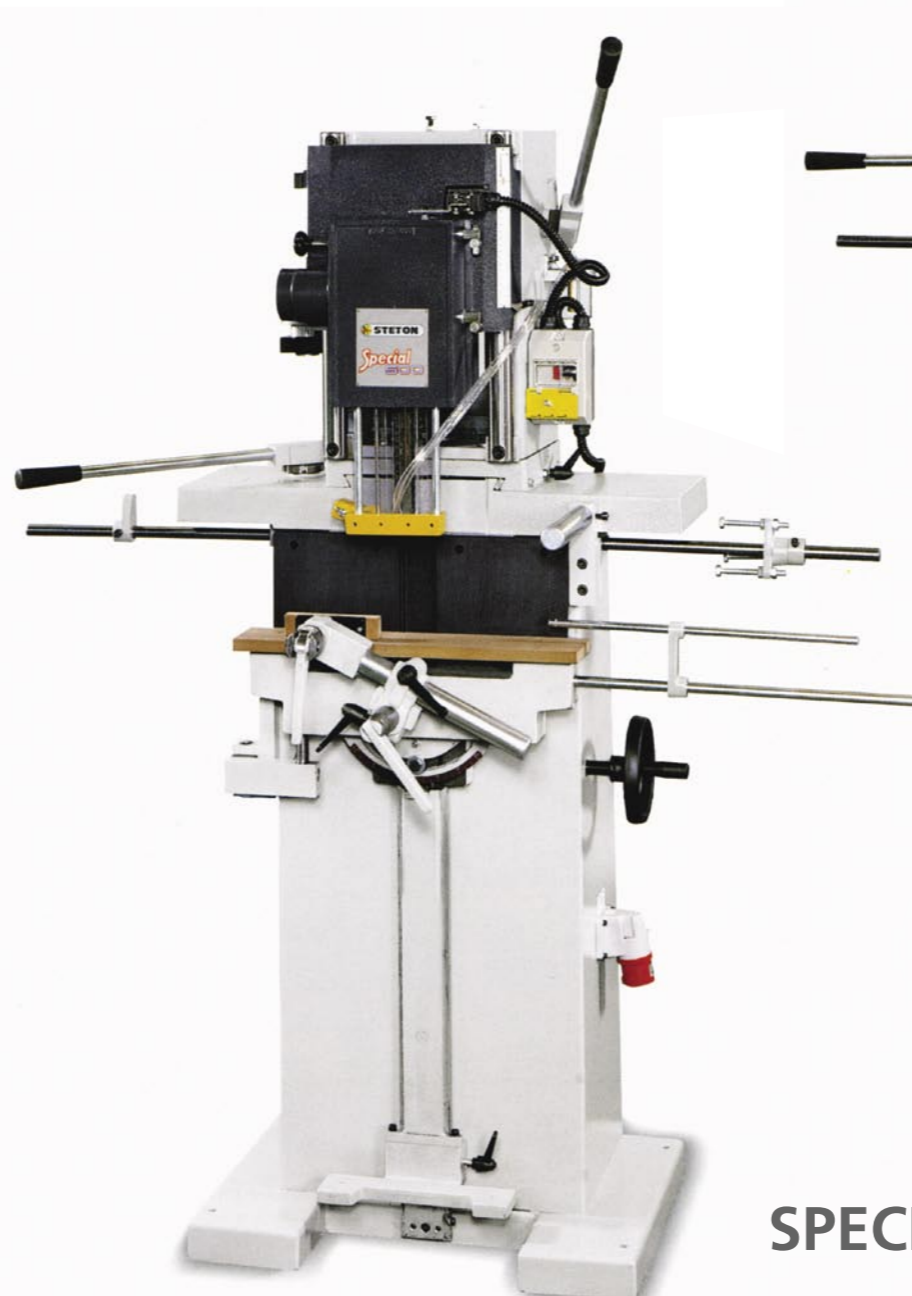


• **Lavorazione di una porta**
• Door working
• Usinage d'une porte
• Türbearbeitung
• Elaboracion de una puerta



• **Testa operatrice della Mondial**
• Working head of the Mondial
• Tête opératrice du modèle Mondial
• Arbeitskopf von Mondial
• Cabezal del modelo Mondial

• **Testa operatrice delle Special 400 e 500**
• Working head of the Special 400 and 500
• Tête opératrice des modèles Special 400 et 500
• Arbeitskopf der Special 400 und 500
• Cabezal de las Special 400 y 500



SPECIAL 400



MONDIAL

SPECIAL 500

• **Un modello per ogni esigenza**
• A model for any need
• Un modèle pour chaque exigence
• Ein Modell für jedes Bedürfnis
• Un modelo para cada exigencia